

Código Coleção:	0393L18606	Componente:	Gênero: livros de imagens e livros de histórias em quadrinhos
------------------------	------------	--------------------	---

Bloco I	
Descrição geral da Obra	
O intrigado enredo, a polissemia, o pensamento a imaginação, a forma e o poder de Miguel de Cervantes de criar textos impactantes e comunicá-los, explica a persistência dessa sua obra para além de sua época. Trata-se, afinal, de um dos raros textos literários arraigados no século XVII, que continua a ser lido e traduzido em diversos idiomas. No caso desta adaptação, do grande romance Dom Quixote de la Mancha, a concisão do conteúdo intenso e denso, passa a ser registrada na forma de quadrinhos, com um pouco mais de sessenta páginas e relativamente de poucas palavras e com as ilustrações que corroboram para a dinamicidade da narrativa, conta a história de um é fidalgo espanhol que começa a ter um comportamento estranho após ler muitas histórias sobre cavaleiros. Acredita ser um cavaleiro, se autodenomina Dom Quixote e sai de casa para ser um justiceiro aos moldes dos heróis do passado. Nessa viagem repleta de aventuras, Sancho Pança torna-se seu fiel escudeiro. A adaptação é dirigida a jovens leitores do ensino médio, proporcionado e instigando o contato com a literatura de Miguel de Cervantes. Foi publicada em 2018, pela editora L&PM, elaborada por Philippe Chanoinat e Jean-Blaise Mitildjian, traduzida por Alexandre Boide e desenhos de David Pellet.	
Critérios da qualidade do texto verbal	
1.2.1 A linguagem do texto não se restringe a palavras utilizadas no cotidiano empregadas com ênfase na função referencial?	Sim
1.2.2 O texto verbal emprega com qualidade figuras de linguagem, como metáforas, metonímias, antíteses, hipérboles e/ou elipses?	Sim
1.2.3 O texto está isento de clichês?	Sim
1.2.4 O texto, caracterizado pela polissemia, permite que os alunos elaborem diferentes leituras, permitindo que o professor conduza um debate sobre as diferenças entre seus pontos de vista?	Sim
1.2.5 O texto verbal está escrito em acordo com um gênero da tradição literária (caso a resposta para essa pergunta for "sim" ou "parcialmente", obrigatoriamente, a resposta será "não" tanto para a pergunta 1.2.7 quanto para 1.2.8)?	Sim
1.2.6 A construção do texto corresponde de modo adequado a convenções desse gênero (questão 1.2.5), consolidando ou ampliando um repertório de formas literárias do aluno?	Sim
1.2.7 O texto rompe com as convenções de gêneros da tradição literária (caso a resposta para essa pergunta for "sim" ou "parcialmente", obrigatoriamente, a resposta será "não" tanto para a pergunta 1.2.5 quanto para a 1.2.6)?	Não se aplica
1.2.8 A ruptura com gêneros tradicionais, nesse texto (questão 1.2.7), contribui para a ampliação de repertório de formas literárias do aluno?	Não se aplica
1.2.9 O texto verbal está isento de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes (ou seja, racismo, fascismo, machismo ou outros modos de pensamento autoritário apresentados de forma acrítica)?	Sim
1.2.10 O texto verbal está isento da exploração da violência e/ou da morte de forma acrítica (ou seja, está isento de incentivos à violência)?	Sim
1.2.11 O texto apresenta um vocabulário predominantemente compreensível para os estudantes, em acordo com sua faixa etária?	Sim
1.2.12 Quanto às obras em língua inglesa: o texto utiliza o tempo presente perfeito de forma apropriada?	Não se aplica
1.2.13 Quanto ao livro brinquedo: o texto é apropriado ao público-alvo e assume função estética e suscita um envolvimento emocional?	Não se aplica
A linguagem do texto não se restringe a palavras utilizadas no cotidiano e empregadas com ênfase na função referencial, uma vez que desloca a mensagem tida como objetiva para a subjetividade, própria em textos literários, empregando com qualidade figuras de linguagem, como hipérboles, "Cuide muito bem do meu cavalo, pois se trata do melhor animal a portar uma sela neste mundo" (p. 5); metáforas e metonímias "Dou graças aos céus pelo favor que me fez, pois já posso lançar-me prontamente à tarefa de cumprir meu dever de cavaleiro e colher os frutos das minhas boas ações" (p. 7). Desse modo, tem-se um texto é caracterizado pela polissemia, permitindo que os alunos elaborem diferentes leituras e que o professor conduza a um debate sobre diferentes pontos de vista, exemplo dessa possibilidade são os questionamentos que emergem de afirmações como: "Não faltava mais nada além de procurar uma dama por quem se apaixonasse, pois um cavaleiro andante sem amor era como uma árvore sem folhas e sem frutos; um corpo sem alma" (p. 4). O texto verbal está escrito em acordo com um gênero da tradição literária, neste caso história em quadrinhos, que pode ser observado ao longo de toda a obra pelo uso de balões e da estrutura própria deste gênero, consolidando e ou ampliando o repertório de formas literárias do aluno, quando da observância das características das histórias em quadrinhos. O texto verbal está isento de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes, de clichês, da exploração da violência e/ou da morte de forma acrítica. Outrossim, apresenta um vocabulário predominantemente compreensível para os estudantes, em acordo com a faixa etária indicada, qual seja, Estudantes do Ensino Médio.	
Critérios de avaliação do texto visual	
O texto visual (imagens e/ou ilustrações) da obra:	
1.3.1 O texto visual evidencia interação das imagens e/ou ilustrações com o texto verbal, contribuindo para a experiência estética do leitor.	Sim
1.3.2 O texto visual explora recursos visuais (combinação de cores, volume e proporção, luz e sombra, enquadramento, entre outros) com vistas à experiência estética e literária.	Sim
1.3.3 O texto visual contém imagens que sugerem múltiplos sentidos e estimulam o imaginário.	Sim
1.3.4 O texto visual está isento de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes (ou seja, racismo, fascismo, machismo ou outros modos de pensamento autoritário apresentados de forma acrítica)?	Sim
1.3.5 O texto visual está isento da exploração da violência e/ou da morte de forma acrítica (ou seja, está isento de incentivos à violência)?	Sim
O texto visual, ao longo de toda a obra, evidencia a interação entre as ilustrações e o texto verbal, e explora a combinação de cores, luz e sombra, enquadramento, com vistas à experiência estética e literária, contribuindo para a experiência estética do leitor. As imagens sugerem múltiplos sentidos e estimulam o imaginário, a exemplo dos quadrinhos das páginas 15, 18, 44.... O texto visual está isento da exploração da violência e/ou da morte de forma acrítica, de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes.	
Critérios de adequação e tratamento do(s) tema(s)	

O(s) tratamento(s) do(s) tema(s) principal(is) da obra:	
1.4.1 Está(ão) adequado(s) à categoria (faixa etária) do público a que se destina?	Sim
1.4.2 Está(ão) isento(s) de abordagem(ns) simplificadora(s), superficial(is) e homogeneizante(s)?	Sim
1.4.3 Possibilita(m) confronto(s) entre diferentes perspectivas ou visões de mundo?	Sim
1.4.4 Está(ão) isento(s) de abordagem(s) que acentua(m) a submissão do leitor a normas sociais ou estratégias de opressão que silenciem conflitos entre indivíduo e sociedade?	Sim
1.4.5 É(são) apresentado(s) de modo linguisticamente adequado, sendo utilizado um vocabulário apropriado para abordagem do tema?	Sim
1.4.6 Contribui(em) para a consolidação e/ou ampliação do repertório de temas do(a) aluno(a)?	Sim
1.4.7 Quanto ao livro-brinquedo: estimula(m) sentidos e sensações, aventuras e jogos?	Não se aplica
1.4.8 Quanto ao livro-brinquedo: buscam surpreender, atrair a curiosidade e encantar o leitor criança?	Não se aplica
Há adequação do tema Ficção, mistério e fantasia à faixa etária neste caso Ensino Médio, em que o enredo e as imagens favorecem percepções e questionamentos sobre fantasia e realidade vivida pela personagem Quixote, sua loucura ou juízo, em especial, em trechos nos quais afirma "Tenho o juízo límpido e claro, livre das sombras espessas da ignorância em que me envolveu a leitura incessante dos execráveis livros de cavalaria" (p. 52), Possibilitando diferentes perspectivas e ou visões de mundo. Está isento de abordagens simplificadoras, superficiais e homogeneizante, de abordagens que acentuam a submissão do leitor a normas sociais ou estratégias de opressão que silenciem conflitos entre indivíduo e sociedade. Ao longo de toda a obra o vocabulário utilizado é apropriado para abordagem do tema. As questões que emergem, ao longo de toda a obra contribuem para a ampliação do repertório de temas, em que o professor poderá explorar a descoberta de si e do outro, o respeito, o mundo social, como quando ocorre a passagem na qual é evidenciada a censura imposta aos livros "...E queimar todos esses livros excomungados, que merecem arder na fogueira como os hereges" (p.13), bem como, as imagens da página 15.	
Critérios de avaliação do projeto gráfico-editorial	
O projeto gráfico editorial:	
1.5.1 Contém prefácio e/ou apresentação que contextualize brevemente autor e obra (Lembrete: este item não se aplica para a Ed. Infantil, categorias 1, 2 e 3)?	Sim
1.5.2 Favorece a leitura (diagramação, relação texto e imagens; escolha da fonte e corpo; espaçamento entre linhas; as ilustrações são legíveis para o público-alvo, entre outros)?	Sim
1.5.3 A capa e/ou contracapa e/ou orelha da obra contribui(em) para a mobilização do interlocutor à leitura?	Sim
1.5.4 Quanto ao livro brinquedo: permite interação entre a criança e o texto, viabilizando o alcance aos temas desde a abertura convencional à abertura súbita de páginas (em 3D, por exemplo), giros, trilhos e animações?	Não se aplica
1.5.5 Quanto ao livro brinquedo: oferece materialidade objetual para a ação brincante?	Não se aplica
1.5.6 Quanto ao livro brinquedo: traz efeitos de inventividade gráfica, disposição dos elementos, sensorialidades, montagens bi e tridimensionais e diversidade de junção multimeios?	Não se aplica
1.5.7 Quanto ao livro brinquedo: é resistente ao manuseio direto e lúdico?	Não se aplica
Ao final da obra encontra-se a contextualização do autor da obra, dos adaptadores e ilustradores. Ao longo de toda a obra a diagramação, a relação texto e imagens as ilustrações são legíveis e as informações paratextuais da capa e contracapa contribuem para a mobilização do interlocutor à leitura.	
Critérios eliminatórios	
A obra:	
1.6.1 A obra é literária (não se caracteriza como didática)?	Sim
1.6.2 Apresenta texto de qualidade estética e literária que contribui para a formação do leitor?	Sim
1.6.3 Está isenta de erros crassos e/ou recorrentes de revisão (para obras em língua portuguesa, considerar o acordo ortográfico vigente).	Sim
1.6.4 Está isenta de apologias a preconceitos, moralismos e/ou estereótipos que contenham, por exemplo, teor doutrinário, panfletário ou religioso?	Sim
1.6.5 Apresenta correspondência com a categoria declarada no ato da inscrição?	Sim
1.6.6 Apresenta correspondência com o(s) tema(s) declarado(s) no ato da inscrição?	Sim
1.6.7 Apresenta correspondência com o(s) gênero(s) literário(s) declarado(s) no ato da inscrição?	Sim
1.6.8 Apresenta prefácio e/ou apresentação que contextualize brevemente autor e obra? (Lembrete: este item não se aplica para a Ed. Infantil, categorias 1, 2 e 3)	Sim
A obra é literária pela sua inventividade, pelo enredo, jogo de palavras, como é o caso de "A razão da não razão que se impõe à minha razão, que enfraquece a minha razão, que com razão faz com que eu lamente a tua beleza" (p 1) e uso de figuras de linguagem a exemplo da metáfora "De que sala vossa mercê está falando? Não existe mais sala de leitura nesta casa, e nem livros. o diabo carregou tudo". (p. 15), além das ilustrações presentes em toda a extensão da obra, formando um conjunto de fatores que qualificam estética e literariamente o texto, contribuindo para a formação do leitor. Apresenta correspondência com a categoria e tema declarado no ato da inscrição e, também, corresponde ao gênero literário declarado no ato da inscrição, qual seja HQ. A obra está isenta de erros crassos, de apologias a preconceitos, moralismos e/ou estereótipos. Ao final da obra encontra-se a contextualização do autor da obra, dos adaptadores e ilustradores e nas páginas 56 a 59 , consta no material um estudo sobre o autor Miguel de Cervantes, sua época e sua obra.	
Bloco II	
Material de Apoio ao Professor	
O material PDF 1 (GERAL) apresenta informações que:	

2.1.1 Contextualizam o autor e a obra?	Sim
2.1.2 Auxiliam o trabalho do professor para motivar o estudante a conhecer o texto literário, valorizando suas características formais e temáticas, e propondo desafios para reflexão?	Sim
2.1.3 Fornecem subsídios, orientações e propostas de atividades para a abordagem da obra literária com os estudantes?	Sim
2.1.4 Expõem, com clareza, possibilidades de trabalho com o texto, em uma gradação de elementos mais simples para aspectos mais complexos?	Sim
2.1.5 Apresentam diferentes perspectivas de compreensão do texto, respeitando sua polissemia e evitando restringir a leitura?	Sim
2.1.6 Justificam a associação da obra à categoria e gênero literário indicados pela editora, bem como explicitam a associação da obra com o(s) tema(s) indicado(s) pela Editora no momento da inscrição?	Sim
O material apresenta contextualização dos adaptadores da obra, dos tradutores e ilustradores (p. 2). Auxiliam no trabalho do professor para motivar o estudante a conhecer o texto literário, valorizando suas características formais e temáticas, e propondo desafios para reflexão, a partir das propostas apresentadas. Fornece subsídios, orientações e atividades para a abordagem da obra literária como se pode observar na página nove, no item Compreensão global e estudo do texto, contendo a proposta de "Compartilhar sentidos construídos na leitura de textos literários, percebendo diferenças e eventuais tensões entre as formas pessoais e as coletivas de apreensão desses textos, para exercitar o diálogo cultural e aguçar a perspectiva crítica"(p. 9). Expõem, com clareza, possibilidades de trabalho com o texto, em uma gradação de elementos mais simples para aspectos mais complexos iniciando com propostas de pré-leitura até a pós leitura (p. 6 a 16), apresentando atividades que respeitam a polissemia e não se restringem a leitura. No material encontra-se a justificativa da associação da obra à categoria e gênero literário indicados pela editora (p. 6). Expõem maneiras de abordar o texto literário que possibilitam a realização de debates capazes de articular o texto com desafios sociais contemporâneos, incluindo outros componentes ou áreas do conhecimento, com vistas a uma abordagem interdisciplinar as páginas 16 e 17.	
O material PDF 2 (para os professores de língua e literatura) apresenta orientações para o trabalho com a obra literária em aulas de Língua Portuguesa e/ou Literatura ou Língua Inglesa (conforme o idioma original da obra) que:	
2.1.8 Evidenciam que se deve estudar o texto literário respeitando suas particularidades e não como qualquer outro gênero discursivo?	Sim
2.1.9 Respeitam a polissemia, permitindo que leitores possam desenvolver diferentes compreensões do texto que leem e/ou escutam?	Sim
2.1.10 Abordam especificidades da linguagem no texto literário?	Sim
2.1.11 Respeitam a(s) escolha(s) linguística(s) feita(s) pelo(a) autor(a) e não tomam a linguagem literária como exemplo de correção gramatical ou de emprego adequado de uma norma linguística?	Sim
O material PDF evidencia que se deve estudar o texto literário respeitando suas particularidades a exemplo de : "Perceber as peculiaridades estruturais e estilísticas de diferentes gêneros literários para experimentar os diferentes ângulos de apreensão do indivíduo e do mundo pela literatura"(p.11), abordando especificidades da linguagem do texto literário e não tomam a linguagem literária como exemplo de correção gramatical ou de emprego adequado de uma norma linguística.	
O material PDF 3 (para os professores de outros componentes ou áreas) apresenta orientações gerais que:	
2.1.13 Expõem maneira(s) de abordar o texto literário que possibilita(m) ou viabiliza(m) a realização de debates capazes de articular o texto com desafios sociais contemporâneos, incluindo outros componentes ou áreas do conhecimento, com vistas a uma abordagem interdisciplinar?	Sim
O material PDF expõe maneiras de abordar o texto literário que possibilitam a realização de debates capazes de articular o texto com desafios sociais contemporâneos, incluindo outros componentes ou áreas do conhecimento, com vistas a uma abordagem interdisciplinar, principalmente nas páginas 16 e 17.	
Tutorial/vídeo-aula	
O tutorial/vídeo-aula apresenta informações que:	
2.2.1 Contextualizam o autor e a obra?	Não se aplica
2.2.2 Auxiliam o professor a motivar o estudante para a recepção do texto literário?	Não se aplica
2.2.3 Justificam a associação da obra à categoria e gênero literário indicados pela editora, bem como explicitam a associação da obra com o(s) tema(s) indicado(s) pela editora no momento da inscrição?	Não se aplica
2.2.4 Apresentam subsídios, orientações e propostas de atividades para a abordagem da obra literária com os estudantes?	Não se aplica
2.2.5 Estão isentas de apologias a preconceitos, moralismos e/ou estereótipos que contenham, por exemplo, teor doutrinário, panfletário ou religioso?	Não se aplica
2.2.6 O tutorial possui entre 5 a 10 minutos?	Não se aplica
Não se aplica.	
Resultado	
Resultado da Avaliação	
3.1.1 Recomenda-se que a OBRA LITERÁRIA seja:	Aprovada
A linguagem do texto não se restringe a palavras utilizadas no cotidiano e empregadas com ênfase na função referencial, uma vez que desloca a mensagem tida como objetiva para a subjetividade, causando um estranhamento, próprio dos textos literários, empregando com qualidade figuras de linguagem, como hipérboles, "Cuide muito bem do meu cavalo, pois se trata do melhor animal a portar uma sela neste mundo" (p. 5); metáforas e metonímias "Dou graças aos céus pelo favor que me fez, pois já posso lançar-me prontamente à tarefa de cumprir meu dever de cavaleiro e colher os frutos das minhas boas ações" (p. 7). Desse modo, tem-se um texto é caracterizado pela polissemia, permitindo que os alunos elaborem diferentes leituras e que o professor conduza a um debate sobre diferentes pontos de vista, exemplo dessa possibilidade são os questionamentos que emergem de afirmações como: "Não faltava mais nada além de procurar uma dama por quem se apaixonasse, pois um cavaleiro andante sem amor era como uma árvore sem folhas e sem frutos; um corpo sem alma" (p. 4). O texto verbal está escrito em acordo com um gênero da tradição literária, neste caso história em quadrinhos, que pode ser observado ao longo de toda a obra pelo uso de balões e da estrutura própria deste gênero, consolidando e ou ampliando o repertório de formas literárias do aluno, quando da observância das características das histórias em quadrinhos. O texto verbal está isento de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes, de clichês, da exploração da violência e/ou da morte de forma acrítica. Outrossim, apresenta um vocabulário predominantemente compreensível para os estudantes, em acordo com a faixa etária indicada, qual seja, Estudantes do Ensino Médio. O texto visual, ao longo de toda a obra, evidencia a interação entre as ilustrações e o texto verbal e explora a combinação de cores, luz, sombra, e enquadramento, com vistas à promoção da experiência	

estética e literária, contribuindo para a desenvolver o gosto pela estética literária. As imagens sugerem múltiplos sentidos e estimulam o imaginário, a exemplo dos quadrinhos das páginas 15, 18, 44.... O texto visual está isento da exploração da violência e/ou da morte de forma acrítica, de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes. Há adequação do tema Ficção, mistério e fantasia à faixa etária, neste caso, o ensino médio, em que o enredo e as imagens favorecem percepções e questionamentos sobre a fantasia e realidade vivida pela personagem Quixote, sua loucura ou juízo, em especial, em trechos nos quais afirma "Tenho o juízo límpido e claro, livre das sombras espessas da ignorância em que me envolveu a leitura incessante dos execráveis livros de cavalaria"(p. 52), Possibilitando diferentes perspectivas e ou visões de mundo.

Está isento de abordagens simplificadoras, superficiais e homogêneas e das que acentuam a submissão do leitor a normas sociais ou estratégias de opressão, que silenciam conflitos entre indivíduo e sociedade. Ao longo de toda a obra o vocabulário utilizado é apropriado para abordagem do tema. As questões que emergem, ao longo de toda a obra contribuem para a ampliação do repertório de temas, em que o professor poderá explorar a descoberta de si e do outro, o respeito, o mundo social, como quando ocorre a passagem na qual é evidenciada a censura imposta aos livros" [...] E queimar todos esses livros excomungados, que merecem arder na fogueira como os hereges"(p.13), bem como as imagens da página 15.

Ao final da obra encontra-se a contextualização do autor da obra, dos adaptadores e ilustradores. Ao longo de toda a obra a diagramação, a relação texto e imagens as ilustrações são legíveis e as informações paratextuais da capa e contracapa contribuem para a mobilização do interlocutor à leitura.

A obra é literária pela sua inventividade, pelo enredo, jogo de palavras, como é o caso de "A razão da não razão que se impõe à minha razão, que enfraquece a minha razão, que com razão faz com que eu lamente a tua beleza" (p 1) e uso de figuras de linguagem a exemplo da metáfora "De que sala vossa mercê está falando? Não existe mais sala de leitura nesta casa, e nem livros. o diabo carregou tudo" (p. 15), além das ilustrações presentes em toda a extensão da obra, formando um conjunto de fatores que qualificam estética e literariamente o texto, contribuindo para a formação do leitor. Apresenta correspondência com a categoria e tema declarado no ato da inscrição e, também, corresponde ao gênero literário declarado no ato da inscrição, qual seja HQ. A obra está isenta de erros crassos, de apologias a preconceitos, moralismos e/ou estereótipos. Ao final da obra encontra-se a contextualização do autor da obra, dos adaptadores e ilustradores e nas páginas 56 a 59 o material apresenta um o autor Miguel de Cervantes, sua época e sua obra.

3.1.3 Recomenda-se que o MATERIAL DO PROFESSOR (PDF 1, 2 e 3) seja:

Aprovada

O material apresenta contextualização dos adaptadores da obra, dos tradutores e ilustradores (p. 2). Auxilia no trabalho do professor para motivar o estudante a conhecer o texto literário, valorizando suas características formais e temáticas, e propondo desafios para reflexão, a partir das propostas apresentadas. Fornece subsídios, orientações e atividades para a abordagem da obra literária como se pode observar na página nove no item Compreensão global e estudo do texto, contendo a proposta de "Compartilhar sentidos construídos na leitura de textos literários, percebendo diferenças e eventuais tensões entre as formas pessoais e as coletivas de apreensão desses textos, para exercitar o diálogo cultural e aguçar a perspectiva crítica" (p. 9). Expõem, com clareza, possibilidades de trabalho com o texto, em uma gradação de elementos mais simples para aspectos mais complexos iniciando com propostas de pré-leitura até a pós leitura (p. 6 a 16), apresentando atividades que respeitam a polissemia e não se restringem a leitura. No material encontra-se a justificativa da associação da obra à categoria e gênero literário indicados pela editora (p. 6).

Expõem maneiras de abordar o texto literário que possibilitam a realização de debates capazes de articular o texto com desafios sociais contemporâneos, incluindo outros componentes ou áreas do conhecimento, com vistas a uma abordagem interdisciplinar as páginas 16 e 17. Evidenciam que se deve estudar o texto literário respeitando suas particularidades a exemplo de: "Perceber as peculiaridades estruturais e estilísticas de diferentes gêneros literários para experimentar os diferentes ângulos de apreensão do indivíduo e do mundo pela literatura" (p.11). Aborda especificidades da linguagem no texto literário e não tomam a linguagem literária como exemplo de correção gramatical ou de emprego adequado de uma norma linguística. Expõem maneiras de abordar o texto literário que possibilitam a realização de debates capazes de articular o texto com desafios sociais contemporâneos, incluindo outros componentes ou áreas do conhecimento, com vistas a uma abordagem interdisciplinar as páginas 16 e 17.

Assinado eletronicamente por **DANIELA MARIA SEGABINAZI**, comissão técnica de **Obras literárias do PNLD 2018 - LITERÁRIO**, 18/08/2018 17:03